

Jonglargonne présente

# Personne n'est Pessoa

cirque & poésie  
au fil du **Soi**



un spectacle de Nico Pires

soutien technique et artistique  
Leo Calvino, Solène Martins & Bruno Sousa

50 minutes



FLASHEZ POUR RÉSERVER  
INFORMATIONS : 04 12 29 01 24



DU 29 JUIN AU 21 JUILLET  
3 RUE ROUILLE  
THEATRE-PIERREDELUNE.FR

10<sup>H</sup>15

RELÂCHE LES 5, 12 & 19

## À PROPOS

Nico Pires, artiste franco-portugais originaire de Châteauroux (36), voyage entre son amour pour le nouveau cirque (diabolo, équilibre) et l'écriture de poésie.

Celle-ci l'accompagne depuis l'adolescence, au travers du slam, du rap et de l'influence de son grand-père, éternel amoureux de bons mots et de traits d'esprits.

Autodidacte et professionnel depuis 2009, Nico a notamment collaboré avec les 7 Doigts de la Main (2022), le Cirque du Soleil (2017-2020), a créé plusieurs spectacles long format (Diabolo is a trip, Fil ou Face, Le Cas Rapace) pour la scène et la rue ainsi que de nombreuses formes courtes.

Il présente régulièrement ses textes en scènes ouvertes Slam, et les mêle souvent à ses performances de circassien.

Ses créations, sont modernes, accessibles, et nous invitent à l'introspection, tout en se connectant à notre âme d'enfant.

Dans "Personne n'est Pessoa", Nico rend hommage au parcours du célèbre et énigmatique poète portugais Fernando Pessoa à l'oeuvre monumentale, créant des ponts avec son propre chemin vers la découverte de soi, et de sa propre identité franco-portugaise.

Les figures de style, rimées ou jonglées, se cherchent, se perdent, s'entrechoquent, pour parfois réussir à articuler quelques rêves, quelques doutes et une farandole d'émotions.

S'appuyant sur ses agrès de circassiens (diabolo, équilibre, balle de contact), et accompagné par les artistes Leo Calvino, Solène Martins et Bruno Sousa, Nico nous embarque ici dans une virée au fil des mots qui le traversent depuis des années, et qu'il entreprend de nous souffler ici en musique, à capella, avec ou sans chut(es)... Sous la présence bienveillante de ce ce questionneur d'identité qu'était Fernando Pessoa.

Découvrir des extraits du spectacle

[https://youtu.be/gZUOqqp\\_RW4](https://youtu.be/gZUOqqp_RW4)





## DU JE(U) AU NOUS

« Personne n'est Pessoa » nous parle de la pluralité de l'être.

Auteur majeur du 20ème siècle, qui laissa derrière lui une malle contenant plus de 27000 textes, méconnu de son vivant, Pessoa continue d'être découvert aujourd'hui.

Personnalité aux facettes multiples, qui écrit sous plusieurs noms qu'il appelait ses hétéronymes, il incarne l'introspection, la réflexion identitaire.



Ses « autres lui » avaient leurs propres biographies, styles littéraires, conversaient entre eux... Tel un dialogue intérieur que l'auteur ne cessa d'avoir avec lui-même jusqu'à sa mort à 47 ans en 1935.

La pièce s'ouvre s'ouvre sur l'un de ces poèmes les plus révélateurs de sa pluralité : Autopsychographie.

Création tout d'abord initiée en solo par Nico Pires, « Personne n'est Pessoa » prend désormais une tournure collective, à la croisée de plusieurs trajectoires artistiques ayant en commun la lusophonie, le nouveau cirque et la poésie.

En vue du **Festival Off d'Avignon 2024**, l'équipe s'étoffe et peut s'appuyer sur la polyvalence de ses membres :

Leo Calvino (pseudonyme de Iuri Martins), artiste brésilien autodidacte et pluridisciplinaire, passé par les arts martiaux et le cirque et fort de plusieurs créations long format (Apneia, Sinto Muito), vient apporter son expérience en danse, création lumière, magie nouvelle et musique acoustique.

Solène Martins, franco-portugaise prend en charge la diffusion du spectacle. Formée au conservatoire depuis l'enfance, chargée de production de la compagnie Malatitsch pendant 2 ans, elle vient également enrichir la pièce de son travail de voix.

Bruno Sousa, circassien acrobate portugais formé à l'Institut National des Arts du Cirque (Famalicão), également passé par Malatitsch, vient compléter l'équipe et apporter son expertise en mouvement et en théâtre physique.



Solène Martins, Leo Calvino et Bruno Sousa.

## Écouter « Lispoète »

[https://drive.google.com/drive/folders/14XmV2iP15seUpUklmhcRlKkgE7iMALUq?usp=share\\_link](https://drive.google.com/drive/folders/14XmV2iP15seUpUklmhcRlKkgE7iMALUq?usp=share_link)



Statue de Pessoa, Baixa, Lisbonne. >>



## Autopsychographie

Texte d'ouverture de « Personne n'est Pessoa »

O poeta é um fingidor  
Finge tão completamente  
Que chega a fingir que é dor  
A dor que deveras sente.

E os que leem o que escreve,  
Na dor lida sentem bem,  
Não as duas que ele teve,  
Mas só a que eles não têm.

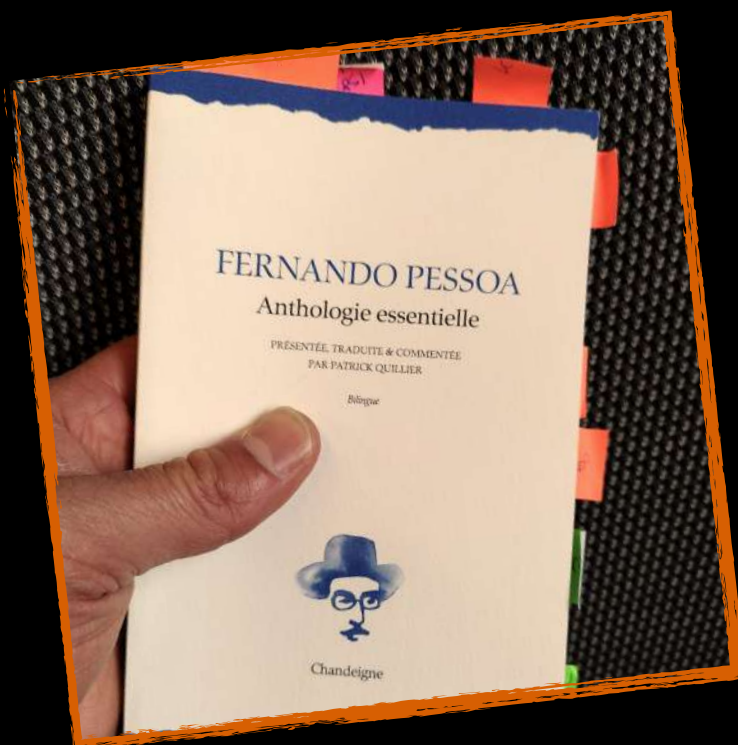
E assim nas calhas de roda  
Gira, a entreter a razão,  
Esse comboio de corda  
Que se chama coração.

Feindre est le propre du poète.  
Et il feint si parfaitement  
Qu'il fait enfin passer pour feinte  
La douleur qu'il ressent vraiment.

Et les lecteurs de ses écrits  
Ressentent sous la douleur lue  
Non pas les deux qu'il a connues,  
Mais la seule qui n'ont pas eue.

Ainsi, sur ces rails circulaires  
Tourne, embobinant la raison,  
Ce si petit train à ressort,  
Que l'on a appelé le coeur.

“



”

TRADUCTION : Patrick Quillier, « Fernando Pessoa, Anthologie Essentielle »  
Éditions Chandeigne - 2016

## NOTE D'INTENTION

"Personne n'est Pessoa" se souhaite une création intimiste par son contenu vocal et musical très personnel, mais gardant sa dimension circassienne intrinsèque.

Les textes et pièces musicales sont choisis pour inviter le public à plonger dans l'univers textuel et visuel des artistes et le guider dans un voyage non linéaire, entre références à Fernando Pessoa et leurs propres créations.

Déclarations d'amour, d'amitié, questionnements au fond universels...

La scénographie se veut épurée, pour laisser l'espace aux mots et aux mouvements, et laisser le public se les approprier.

Le spectacle entend mettre au coeur de sa démarche un lien fort avec le public, et un rapport au temps long, allant à l'encontre de l'instantané et du "tout, tout de suite".

Il s'agit d'une création tout public, souhaitant pouvoir toucher les personnes ayant un accès à la culture limité ou réduit (personnes à mobilité réduite, centres socio-culturels, détenus).

En complément des représentations, rencontres d'échanges, stages d'initiations en écriture de poésie, en diabolo, jonglage, slackline et acrobatie peuvent être proposés vers des publics ciblés.

Atelier diabolo - Scène Nationale Équinoxe - Châteauroux



## INFOS TECHNIQUES ET LOGISTIQUES

Durée du spectacle : 50 minutes

Tout public

Espace minimum : 6m x 6m x 6m

Installations sonores :  
3 micros pour instruments  
1 micro-cravate  
1 micro sur pied

Installations lumières :  
Conduite lumière fournie sur place  
Rasants latéraux

1 vidéo projecteur

2 points d'ancrage latéraux pour slackline  
1 point d'ancrage aérien

Soutien technique de la structure d'accueil :  
1 technicien lumière  
1 technicien son  
1 technicien plateau

Temps de montage : 6h  
Temps de démontage : 2h

Arrivée de l'équipe la veille,  
départ le lendemain.

## COÛTS DE CESSION

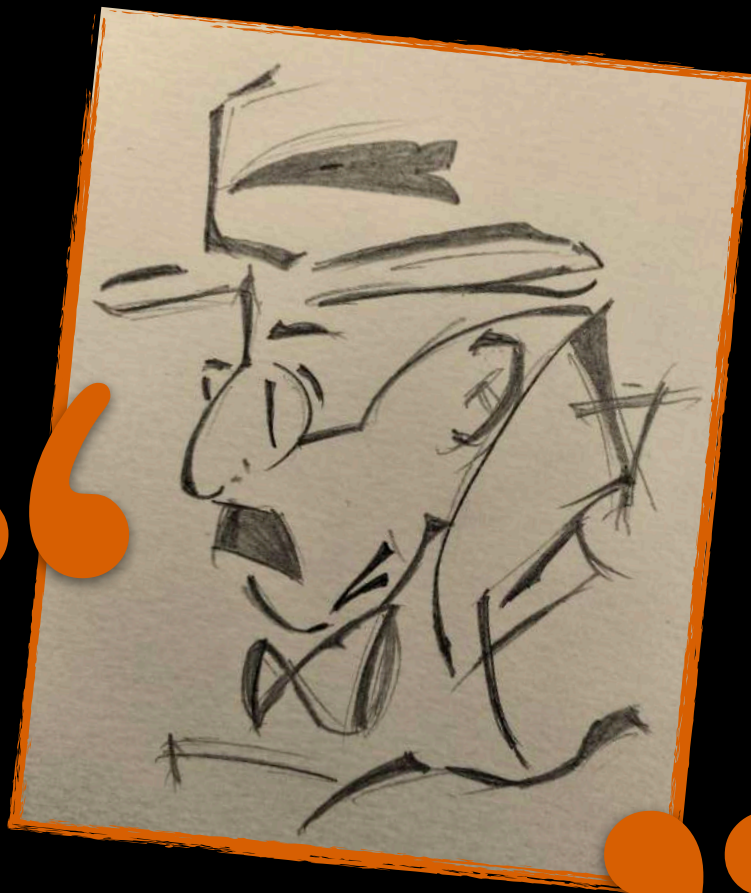
1 spectacle : 3500€

De 2 à 5 représentations : 2500€ / spectacle

+ Prise en charge des repas,  
du transport et hébergements (3 chambres).







Je ne suis rien.  
Je ne serai jamais rien.  
Je ne peux vouloir être rien.  
À part ça, j'ai en moi tous les rêves du monde.

Fernando Pessoa, extrait de « Bureau de Tabac ».





**Écriture et mise en scène**

Nico Pires

**Artistes au plateau**

Nico Pires  
Leo Calvino  
Solène Martins  
Bruno Sousa

**Regards extérieurs**

Leo Calvino  
Joe Martinho  
Lionel Ménard  
Richard Violante

**Production et diffusion**

Solène Martins

**Création lumière**

Leo Calvino

**Régie et soutien technique**

Leo Calvino  
Bruno Sousa

**Collaborations musicales**

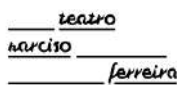
Book Kennison  
Cabes Beats  
Oskar Norin  
Mickaël Bellemène

**Musiques originales**

Éternel débutant / Chinoiserie /  
Les Deux Faces de l'Amour / La Peur  
Encre et voix / Lispoète / Dear Diabolo /  
L'art de rien



Partenaires de création et diffusion



# Personne n'est Pessoa

cirque & poésie au fil du **Soi**

## PRODUCTION

Solène Martins  
prod@nico-pires.com  
+33 6 24 45 77 79

## ARTISTIQUE

Nico Pires  
info@nico-pires.com  
+33 6 87 42 72 98  
www.nico-pires.com



@nicopires1